



tiedotuslehti

HUHTIKUU

4/74

Koko yhtymän liikevaihto ylitti miljardin markan rajan

Kymin Osakeyhtiön vuoden 1973 liikevaihto oli 759,4 milj. markkaa. Kasvua edelliseen vuoteen verrattuna oli 24,3 %. Viennin osuus liikevaihdosta oli 519,1 milj. markkaa eli 68,4 %. Kun otetaan mukaan yhtiön tytäryhtiöt sekä osakkuuden mukainen osuus niiden teollisuusyhtiöiden liikevaihdosta, joissa yhtiön osuus on vähintään 50 %, ylitti koko yhtiön liikevaihto ensimmäisen kerran miljardin markan rajan ollen nyt 1 017,9 milj. markkaa. Koko yhtiön liikevaihdon kasvu oli 26,4 %. Tili-voiton voitto oli pääyhtiön osalta 14,3 milj. markkaa. Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, joka pidetään Helsingissä 24. huhtikuuta, että vuodelta 1973 jaetaan osinkoa 4,75 mk osaketta kohti.

Kertomusvuoden investoinnit ovat kohdistuneet pääasiassa ympäristönsuojelun ja nimenomaan vesiensuojelun parantamiseen. Yhtiön kotimaisiin laitoksiin investoitiin yhteensä 39,2 milj. markkaa. Paperiryhmän osuus oli 26,3 mmk, metalliryhmän 7,0 mmk, perustuotantoryhmän 3,6 mmk ja kemian teollisuuden 2,3 mmk.

TUOTANTO	1973	1972	Muutos %
Paperiryhmä			
paperia	518 140 tn	468 779 tn	+11
kartonkia	29 476 tn	22 650 tn	+30
hioketta	267 416 tn	242 102 tn	+11
hiomakiviä	141 m ³	129 m ³	+9
Metalliryhmä			
lämpötekniisiä tuotteita	52 414 kmk*	40 940 kmk	+28
säätötekniisiä tuotteita	22 454 kmk	23 222 kmk	-3
saniteettituotteita	21 702 kmk	20 702 kmk	+5
voimansiirtolaitteita	14 918 kmk	13 873 kmk	+8
teollisuusvalua	20 214 kmk	17 645 kmk	+15
Perustuotantoryhmä			
sahatavaraa	131 648 m ³	124 623 m ³	+6
sellua	271 804 tn	260 060 tn	+5
puolisellua	17 789 tn	10 199 tn	+74
kuitupakkauksia	6 212 tn	5 081 tn	+22
sähkövoimaa	999 876 MWh	999 542 MWh	△
Kemian teollisuus			
klooria, lipeää ja muita			
klooritehtaan tuotteita	86 629 tn	73 860 tn	+17
sulfiittispriitä	7 074 tn	7 015 tn	+1
teollisuuskaasuja	1 814 tn	1 168 tn	+55
petrokemian tuotteita	21 347 tn	12 215 tn	+75

* kmk = tuotannon arvo tuhansina markkoina

100-vuotissäätiölle 335 apuraha- hakemusta

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahojen hakuaika päättyi 15. maaliskuuta. Määräaikaan mennessä jätettiin säätiön paikallisille hallintokunnille yhteensä 335 apuraha-anomusta. Viime vuonna, jolloin stipendit jaettiin ensimmäisen kerran, tuli kaikkiaan 262 anomusta. Anomusten markkamääräinen arvo on tänä vuonna n. 469 000 markkaa. Viime vuonna anomuksia tuli n. 370 000 markan arvosta. Hakijaryhmittäin anomukset jakautuvat seuraavasti: palveluksessa olevat 134 (edellisenä vuonna 106), perheenjäsenet 86 (71), eläkeläiset 12 (9) ja eri yhteisöt 103 (76). Eniten hakemuksia jätettiin Kuusankoskella, missä tuli kaikkiaan 179 hakemusta (viime vuonna 151). Hallassa jätettiin 10 (12), Juantehtaalla 12 (10), Karkkilassa 52 (40), Heinolassa 45 (25), Salossa 20 (23) ja Santasalon tehtaalla Helsingissä kaikkiaan 17 (1) hakemusta.

— Kun tänä vuonna jaettava apurahojen yhteissumma on n. 180 000 markkaa, joudutaan hakemusten kesken suorittamaan luonnollisestikin entistä ankarampaa karsintaa. Toisaalta on kuitenkin ilahduttavaa huomata, että yhtiöläiset ovat oivaltaneet tämänlaatuisten apurahajärjestelmän mahdollisuudet omien harrastustensa ja työn ohessa tapahtuvan opiskelun tukemisessa. Hakemusten käsittely paikallisissa hallintokunnissa on jo alkanut ja tarkoituksena on, että apurahojen saajat julkistetaan toukokuun Tiedotuslehdessä, joka ilmestyy 7.5. Stipendit ovat nostettavissa 15. toukokuuta alkaen, kertoi säätiön hallituksen sihteeri, sosiaalineuvos Ake Launikari.

Omistusasuntojen hankinnan tukeminen

Omistusasuntojen hankinnan tukemista koskevat uudet ohjeet ovat astuneet yhtiössä voimaan 1. huhtikuuta. Entiset tukitoimet, jotka ovat olleet omakotirakennustoimintaa suosivia, ovat rajoittuneet lähinnä Kuusankoskelle. Uudet säännökset sen sijaan antavat yhtäläiset edut kaikille Kymin Osakeyhtiön palveluksessa oleville. Lisäksi edut on pyritty tekemään samanlaisiksi riippumatta siitä rakentaako omakotitalon vai ostaako osakeasunnon. Edun saa nyt myös vanhan talon tai huoneiston ostoa varten.

Kun rakennuskustannusten nousun ja luotonannon kiristymisen takia lainoituksen saaminen on vaikeutunut, on PYP:n kanssa kuitenkin voitu sopia asuntotukilainojen järjestämisestä. Tämän lainajärjestelyn on osaltaan tehnyt mahdolliseksi Kymin Osakeyhtiön

Eläkesäätiön myönteinen suhtautuminen asuntotuotannon tukemiseen.

Uusien säännösten tultua voimaan pysyvät entiset tuki- ja neuvontamuodot pääosiltaan entisellään, joskin niitä on eräiltä osiltaan voitu laajentaa. Jotta yhdenmukaisuus yhtiön eri tehdaspaikkakunnilla ja asuntojen hankintamuodoissa voisi toteutua, tullaan mm. uusista omakotitonteista perimään paikkakuntaakohtainen käypä hinta. Kauppaa seuraavat kolme vuotta ovat maksuvapaita. Seuraavina viitenä vuotena suoritetaan vuosittain yksi viidesosa kauppahinnasta, jolle ei määrätä mitään korkoa ja jota ei enää sidota indeksiin.

Oman asunnon hankinnasta kiinnostuneita pyydetään ottamaan yhteyttä entiseen tapaan oman tehdaspaikkakuntansa sosiaaliosastoon.

Yhtiön selluteollisuus tshekkiministereiden mielenkiinnon kohteena Kuusankoskella

Tshekkien osavaltion teollisuusministerin *Oldrich Svacinan* johdolla kävi arvovaltainen tshekkoslovakialainen ministerivaltuuskunta 21.3. Kuusankoskella yhtiön vieraana. Ministerivaltuuskunnan mielenkiinnon kohteena oli Kymiyhtiön selluteollisuus, jota vieraille esittelivät yhtiön selluteollisuuden isännöitsijä, dipl.ins. *Erkki Laasonen* ja tehdaspäällikkö, dipl.ins. *Ilmari Lindberg*.

Tshekkoslovakialaisvieraat saapuivat Kuusankoskelle torstaina iltapäivällä. Kymiyhtiön ja yhtiön selluteollisuuden esittelyn jälkeen tekivät vieraat kiertokäynnin Kuusanniemen sulfaattisellutehtaalla.

Ministerivaltuuskuntaan kuuluivat teollisuusministeri *Svacinan* lisäksi varateollisuusministerit *Vincenc Fusiman* ja *Ladislav Seliga*, osastopäälliköt *Fran-*

tisek Krechl ja *Josef Magula* sekä insinööri *Vladimir Handlir*. Tshekkoslovakian suurlähetystöstä oli matkalla mukana kaupallinen neuvos *Jan Hrdina*, ulkoasiainministeriöstä tutkimussihteeri *Kaarina Pekkanen*, Suomen—Tshekkoslovakian kauppayhdistyksestä toimitusjohtaja *Jorma Komonen* ja Metexistä johtaja *Raimo Hiekkänen*.

Ministerivaltuuskunta saapui maamme 17.3. ja heidän Suomen vierailunsa kesti viikon ajan. Matkansa aikana ministeriseurue tutustui maamme metalli- ja puunjalostusteollisuuteen.

Kuusankoskelta vieraiden matka suuntautui Helsinkiin.

Selluteollisuuden isännöitsijä, dipl.ins. *Erkki Laasonen* kertoi vieraille yhtiön sellutuotannosta.



Kuolemaan johtanut työtapaturma Karkkilan tehtaalla

Puhdistaja *Arvo Tammelinin* kuolemaan johti työtapaturma, joka sattui Karkkilan tehtaalla Högforsin valimossa 21.3. klo 3:n aikaan yöllä.

Lämpökäsittelyosastolla yövuorossa työskennellyt *Tammelin* jäi puristuksiin automaattikuljettimella olleen valuja sisältäneen korin ja palkin väliin. Onnettomuuden uhri kuljetettiin välittömästi Karkkilan sairaalaan, jossa hänen todettiin loukkaantuneen niin vaikeasti, että hänet oli siirrettävä Helsinkiin. Matkalla sairaalaan *Tammelin* kuitenkin menehtyi saamiinsa vammoihin.

Onnettomuutta tutkimaan on asetettu toimikunta, johon kuuluu tehtaalla, työntekijöiden ja viranomaisten edustajia.

Arvo Tammelin oli syntynyt 15.6. 1914 Pyhäjärvellä (UI). Karkkilan tehtaalle *Tammelin* tuli töihin vuonna 1953 työskennellen kattilaosastolla, kunnes siirtyi vuonna 1967 puhdistamoon.

Vainajaa jäivät lähinnä kaipaamaan vaimo ja kolme lasta.

Kouvolan Kirjapaino kiinni kuusi viikkoa kesä-heinäkuussa

Kesälomien ja korjaustöiden vuoksi pidetään yhtiön Kouvolan Kirjapaino suljettuna 10.6.—19.7. välisen ajan, molemmat mainitut päivät mukaanlukien.

Neuvostoliittolainen LVI-asiantuntijaryhmä metalliryhmän tehtaalla

Arvovaltainen LVI-asiantuntijaryhmä Neuvostoliitosta vieraili yhtiön metalliryhmän tehtaalla Heinolassa, Karkkila ja Salossa 18.—23.3. Vierailun päätteeksi sovittiin, että Kymiyhtiön metalliryhmän edustajat vierailevat toukokuussa Neuvostoliitossa.

Neuvostovieraiden matkan pääkohteena oli yhtiön Heinolan tehdas, jonne vieraat saapuivat 18.3. Heinolassa vieraat tutustuivat metalliryhmän LVI-tekniikkaan ja keskusteluja käytiin etenkin lämmityskattiloihin liittyvistä lämpöteknisistä kysymyksistä.

Neuvostovieraiden isäntinä toimivat metalliryhmän johtaja *Tor Stolpe*, vientipäällikkö *Reijo Lehtinen*, isännöitsijät *Rauno Renko* ja *Teppo Heino* sekä tehdaspäällikkö *Heikki Paatela*.



Tutkimusosastolla kehitetty uusi lujitemuovituote

Yhtiön tutkimusosastolla Kuusankoskella on kehitetty uusi lujitemuovituote, jonka sisäasiainministeriö on päätöksellään hyväksynyt C-luokan rakennustarvikkeeksi. Tällä materiaalilla, joka palaa huonosti ja ei kehitä savua eikä palavia kaasuja, on moneen muuhun rakennusaineeseen verrattuna paloturvallisuuden kannalta tuntuvasti paremmat ominaisuudet. Uuden lujitemuovin kehittä- ja tutkimusryhmään ovat kuuluneet tutkimuspäällikkö, fil. tri *Pauli Paasonen*, tutkimusosaston kemian osaston päällikkö, fil.maist. *Pasi Kuumola*, kemian osaston tutkija, fil. maist. *Eeva Nikander* sekä yhtiön kemian teollisuuden tuotekehittelypäällikkö, dipl.ins. *Tom von Weymarn*. Työ

on kestänyt runsaan kolmen vuoden ajan.

Uutuutta esiteltiin arkkitehdeille ja rakennusinsinööreille Helsingissä 7. maaliskuuta järjestetyssä näyttelyssä. Kemian teollisuuden johtaja *Krister Brommels* kertoi tutkimusprojektin vaiheista ja tuotekehittelypäällikkö von Weymarn selosti lähemmin C-luokan rakennustarvikkeiden vaatimuksia. Näyttely järjestettiin yhteistoiminnassa Karhulan Kuitulasi Oy:n kanssa, joka on erikoistunut lujitemuovitarvikkeiden valmistukseen. Näyttelyä varten oli valmistettu muutamia lujitemuovilevyjä, joita on mahdollisuus käyttää esim. käsittelemättömien sisä- tai ulkoseinäpintojen katteena.

Kymiyhtymän ja Tiedotuslehden ilmestyminen

Yhtiön henkilökuntalehti Kymiyhtymä ilmestyy seuraavan kerran poikkeuksellisesti toukokuun puolivälin jälkeen kaksoisnumerona. Poikkeukselliseen ilmestymiseen ovat syynä Kouvolan Kirjapainon korjaustyöt, joiden vuoksi Kirjapaino on suljettu kesällä kuuden viikon ajan. Kymiyhtymän kevätkaksoisnumero korvaa huhtikuun ja kesäkuun Kymiyhtymät. Kymiyhtymän helmikuun numerossa aloitetulle kyselypalstalle tarkoitettuja kysymyksiä voi lähettää Kymiyhtymän toimittukseen huhtikuun loppuun saakka.

Kirjapainon korjaustyöt aiheuttavat muutoksia myös Tiedotuslehden ilmestymiseen. Niinpä Tiedotuslehti ilmestyy kesäkuussa kaksoisnumerona. Heinäkuussa Tiedotuslehti ei ilmesty. Elokuusta lähtien Tiedotuslehti ilmestyy jälleen normaaliin tapaan.

Ripeille sammuttajille stipendit ja kunniakirjat

Teollisuusvakuutuksen Palontorjuntasäätiö on myöntänyt stipendit ja kunniakirjat ripeästä ja oma-aloitteisesta uhkaavan tulipalon sammuttamisesta kalanterinkäyttäjä *Kauko Ojalalle* ja 2. rullamies *Jouko Siekkiselle* Kymin paperitehtaalta. Ojala ja Siekinen sammuttivat Kymin paperitehtaan PK 5:llä 28.8.1973 klo 17.55 laakerin kuumemisen johdosta syttyneen uhkaavan tulipalon, jolloin säästyttiin suuremmilta vahingoilta.

Stipendien luovutustilaisuus pidettiin Kymin paperitehtaalla 29.3. Stipendien saajista oli paikalla vain kalanterinkäyttäjä Ojala, koska rullamies Siekinen on paraikaa suorittamassa asevelvollisuuttaan. Stipendin ojensi Ojalalle isännöitsijä *Magnus Wangel*. Tilaisuudessa olivat läsnä myös tehdaspäällikkö *Lennart Gräsbeck* ja palopäällikkö *Pentti Nieminen*.

Kemian teollisuuden uutta lujitemuovituotetta esiteltiin Helsingissä, Hotelli Hesperiaassa järjestetyssä näyttelyssä. Kuvassa vas.:lla dipl.ins. Tom von Weymarn.

Verlan tehdasmuseo avataan vapunpäivänä

Verlan tehdasmuseo avataan yleisölle 1. toukokuuta eli vapunpäivänä klo 12. Museo on kesäkuukausina avoinna kaikkina muina päivinä klo 12—17 paitsi maanantaina. Tehdasmuseon pääsymaksuna peritään 1 markka henkilöltä. Ryhmäkäynneistä peritään 5 mk. Opastuskierrokset tehdasmuseossa alkavat tunnin väliajoin. Virvokkeita, kahvia sekä Verlaan liittyviä muistoesineitä on saatavissa tehdasmuseon yhteydessä toimivasta Väentuvasta, joka on toukokuun ajan avoinna vain sunnuntaisin.

Kauppakorkeakoulun opettajaneuvosto vieraili Kymin Osakeyhtiössä

Helsingin Kauppakorkeakoulun opettajaneuvosto teki perjantaina 15.3. vierailun Kuusankoskelle, missä tutustuttiin Kymin Osakeyhtiön tuotantolaitoksiin sekä kuultiin yhtiön toimintaan liittyviä selostuksia. Vieraat saapuivat kauppakorkeakoulun rehtorin, prof. *Jaakko Hongon* johdolla aamupäivällä yhtiön toimihenkilökerholle Koskelaan, missä yhtiön hallinnon johtaja *Olof Hernberg* toivotti heidät tervetulleiksi. Tämän jälkeen heille näytettiin yhtiön paperi- ja selluteollisuutta esittelevä lyhytfilmi 'Puu Kymin paperina maailmalle'. Yhtiön tuotantolaitoksiin tutustuttiin Kuusanniemessä ja Voikkaalla, missä oppina toimivat paperiryhmän tekninen johtaja *P. G. Michelsson* ja isännöitsijä *Magnus Wangel*. Tehdaskierroksen päätyttyä tarjottiin vieraille lounas johtokunnan huvilalla, missä isäntänä toimi yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos *Kurt Swanljung*.

Iltapäivän ohjelmaan kuului esitelmätilaisuus Koskelassa. Yhtiön paperiryhmän myyntiorganisaatiota selvitteli asiakaspalvelun päällikkö *Bjarne Nygård* ja tulosityksiköihin jaetun yrityksen kustannus- ja tulosvastuusta alusti yhtiön finanssijohtaja *Olof Westerlund*. Myöhemmin iltapäivällä vieraat kävivät Verlan tehdasmuseossa, jonka heille esitteli opetusneuvos *Veikko Talvi*. Illalla järjestettiin vielä illallistilaisuus Koskelassa vuorineuvos Swanljungin toimiessa isäntänä. Vierailuun otti osaa kaikkiaan 19 kauppakorkeakoulun edustajaa.

Kuva sopimuksen allekirjoitustilaisuudesta, vas. toimitusjohtaja Göran Holmberg AccuRay Scandinavia Ab:sta ja johtaja Antti Örmälä sekä teknillinen johtaja P. G. Michelsson Kymiyhtiöstä. Seisomassa vas. huoltoinsinööri Seppo Siren ja dipl.insinöörit Stig Linderborg, Stig Andtbacka ja Martti Sanaksenaho sekä isännöitsijä Erkki Laasonen.

Yhtiön selluteollisuus tietokoneohjaukseen

Kymin Osakeyhtiön selluteollisuus on tehnyt sopimuksen AccuRay Scandinavia AB:n kanssa prosessitietokonejärjestelmän toimittamisesta yhtiön Kuusanniemen sulfaattitehtaan koivukeittimelle. Toimitusta koskeva sopimus allekirjoitettiin Voikkaan klubilla 15.3. Kuusanniemen asennus tulee olemaan ensimmäinen laatuaan maassamme.

Kuusanniemeen tuleva tietokoneohjausjärjestelmä on kehitetty yhteistyössä AccuRay Scandinavia AB:n ja Kamy AB:n kesken. Sen avulla voidaan pienentää laadunvaihteluja ja myös helpottaa käyttöhenkilökunnan työtä.

Tehdyn sopimuksen mukaan tietokonejärjestelmään liittyvän lisäinvestoinnin asennus alkaa syksyllä, jolloin tietokoneen kytkentä tapahtuu ensi joulun tienoilla. Koekäyttö taas alkaa suunnitelmien mukaan tammikuussa 1975.

Kymiyhtiön puolesta sopimuksen allekirjoittivat johtaja Antti Örmälä ja teknillinen johtaja P. G. Michelsson. Toimittajan puolesta sopimuksen allekirjoitti johtaja Göran Holmberg.

Neljä yhtiöläisnuorta sai opintoapurahan

Neljälle yhtiön ammattikoulun käyneelle ja sen jälkeen opintojaan menestyksellisesti jatkaneelle yhtiöläisnuorelle ojennettiin kullekin 1 000 markan suuruinen opintoapuraha Kuusankoskella Koskelassa 8.3. pidetyssä stipendien jakotilaisuudessa. Yhtiön ammattikoulun johtokunnan myöntämät stipendit jakoi johtokunnan puheenjohtaja, hen-



kilöstöhallintopäällikkö Jouko Paavilainen ammattikoulun rehtorin Eero Kaartisen avustamana. Tämänkertaisia stipendihakemuksia oli tullut yhteensä 19.

Ammattikoulun juhlavuoden rahastosta saivat stipendit Imatran teknillisessä koulussa paperialaa opiskelevat Kaarlo Houni ja Lasse Nykänen. Koulun erityisrahastosta saivat stipendinsä Kotkan teknillisessä koulussa metallialaa opiskeleva Matti Salminen ja Valkeakosken teknillisessä koulussa mittaus- ja säätöalaa opiskeleva Lasse Nyström.

Palkituista aloitteista kunniakirjoja yhtiöläisille

Kuusankosken tehtaiden aloitekeskus-toimikunnan myöntämät kunniakirjat vuoden 1973 aikana tehdyistä ja vähintään 250 markalla palkituista aloitteista annettiin kolmelle yhtiöläiselle Koskelassa 22.3. pidetyssä tilaisuudessa. Lisäksi samassa tilaisuudessa annettiin kunniakirjat kolmesta vuonna 1972 palkitusta aloitteesta, koska näiden

aloitteiden tekijät eivät voineet olla läsnä edellisessä kunniakirjojen jakotilaisuudessa. Kunniakirjat jakoivat aloitekeskus-toimikunnan puheenjohtaja, dipl.ins. Lauri Kaira ja aloitetoiminnan hoitaja, dipl.ins. Pentti Pitkänen.

Viime vuoden aikana palkituista aloitteista saivat nyt kunniakirjat Seppo Mikkola klooritehtaalta, Allan Lyytikäinen Kymin sulfiittisellutehtaalta ja Lauri Björninen Kuusanniemen kunnosapito-osastolta. Björninen sai kunniakirjat nyt myös vuoden 1972 aikana palkitusta kahdesta aloitteestaan. Hänen lisäksi sai kunniakirjan vuoden 1972 aloitteesta Raimo Pirinen Kuusanniemen sulfaattisellutehtaalta.

Seppo Mikkolan aloite on palkittu 500 markalla ja se koskee kloorikennon elohopeapinnan mittalaitteen kehittämistä. Allan Lyytikäisen 450 markalla palkitussa aloitteesta esitetään valoken-

Aloitekunnia-kirjojen saajat: Lauri Björninen (vas.), Allan Lyytikäinen, Seppo Mikkola ja Markku Pirinen.

Opintoapurahojen saajat: Kaarlo Houni (vas.), Lasse Nykänen, Lasse Nyström ja Matti Salminen, jolle henkilöstöhallintopäällikkö Jouko Paavilainen on juuri ojentanut apurahan.



novalvontalaitteen asentamista paalauspuristimille. 285 markalla on palkittu Lauri Björnisen aloite, jossa ehdotetaan muutosta arkkileikkurien nostureiden ohjauskaapelin kiinnitykseen. Björnisen vuoden 1972 aloitteet koskivat sulfaattitehtaan lämminilmakojien jäätymissuojatermostaattien suojuskoteloita, palkkio 420 mk, ja PK 7 nostureiden nostoelinten vaihtoa häiriötapaauksissa, palkkio 300 mk.

Markku Pirisen 1056 markalla palkittu aloite koskee kuorimon kuorisaostuskuljettimien ketjupyörien rakenteen muutosta.

Energiaystävällinen kylpyamme kehitetty Karkkilan tehtaalla

Karkkilan tehtaan Högforsin valimossa on kehitetty erityinen energiaystävällinen kylpyamme, jonka prototyyppi on äskettäin valmistunut. Uusi amme käyttää vettä vain vähän tavalliseen ammeeseen verrattuna. Energia-kriisi on osaltaan vaikuttanut tämän ammetyypin kehittämiseen.

Tavallisten kylpyammeiden menekin tämänhetkinen epävarmuus ja kiinteitä polttoaineita käyttävien lämmityskattiloiden menekin nousu ovat aiheuttaneet tilapäisjärjestelyjä Karkkilan tehtaalla. Niinpä valimon ammelin ja helmikuun alkupäivistä lähtien työskennellyt vain yhdessä vuorossa. Ammelinjalta vapautuneet noin parisenkymmentä henkilöä työskentelevät nyt puhdistamossa ja kattilasaastostoilla. Samalla kun odotellaan kylpyamme-markkinoiden selkiintymistä, on tällä tavalla voitu purkaa puhdistamoon työvoimapulasta syntyneitä työruuhkia. Kattilasaastolla on työmäärä kasvanut kun kiinteitä polttoaineita käyttävien lämmityskattiloiden kysyntä on lisääntynyt.

Kylpyammeiden vienti Ruotsiin muuttuu ratkaisevasti nyt, kun Ruotsin tähän asti ainoa valurauta-ammeiden valmistaja on äskettäin lopettanut tuotantonsa kokonaan.

Kymi-yhtiön Karkkilan tehdas valmistaa vuosittain noin 40 000 kylpyammetta.

Suuri lämmönsiirrin tilattu Heinolasta

Lahden Lämpövoima Oy on tilannut Heinolan tehtaalta suuren lämmönsiirrimen, jonka tilaaja sijoittaa uudelle voimalaitokselleen huipputehosiirtimeksi. Nyt tilattu lämmönsiirrin painaa noin 40 tonnia ja toimitus tapahtuu huhtikuussa 1975.

Lämmönsiirrin valmistetaan kokonaan ruostumattomasta teräksestä.

Ministerivierailu Juankoskella

Liikenneministeri *Pekka Tarjanne* vieraili Juankosken kunnan kutsumana Juankoskella 24.3. Käyntinsä yhteydessä ministeri Tarjanne suoritti tehdaskäynnin yhtiön kartonkitehtaaseen ja Suomen Metallikutomo Oy:n Juankosken tehtaaseen. Teollisuuden puolesta toimivat isäntinä isännöitsijä *Lars Timgren* ja toimitusjohtaja *Rolf Forsman*. Kunnan edustajat esittivät ministerille jätetyssä muistiossa hänen toimialaansa kuuluvina asioina mm. uuden maantien yhteyden pikaista rakentamista Juankoskelta Muuruveden kautta Kuopioon, teletalon rakentamisen aloittamista kuuluvana vuotena sekä henkilöliikenteen aloittamista rataosalla Siulinjärvi—Juankoski—Outokumpu—Joensuu.

Kevättulva uhkaa Juankoskea

Juankosken sadealueella on poikkeuksellisen runsaasti lunta. 15.3. oli lumen vesi-arvo n. 60 % normaalia suurempi. Sen jälkeen on tullut vielä lunta lisää. Tämän johdosta on tänä vuonna odotettavissa erittäin voimakas kevättulva.

Tie rakenteilla Hallasta Tiutisiin

Tiutisen saaren asukkaiden kauan toivoma tieyhteys mantereeseen toteutuu vielä tänä vuonna. Tien rakentamismurakka on allekirjoitettu Kotkan kaupungin ja Kaivinkoneliike Metsola & Kumppanien kanssa. Tien koko kustannusarvio on 1 550 000 markkaa. Rakennustyöt louhinnan osalta alkavat Hallan saarella lähiaikoina. Tienpenkkeen teko, jossa käytetään merihiekkaa, tapahtuu kesäaikana. Osan tiehen liittyvistä töistä, kuten valvontalaitteen ja sulkupuomit, rakentaa Kymen Osakeyhtiö.

Eläkeasioita yhtiössä hoitavat henkilöt kokoontuivat Kuusankoskella

Eläkeosasto järjesti 7.3. yhtiön eri tehdasyksikköjen eläkeasioita hoitaville henkilöille yhteisen tiedotus- ja neuvottelukokouksen, johon osallistui viisitoista henkeä. Tilaisuuden avasi sosiaalineuvos *Åke Launikari*. Eläkesihteerin *Ralf Lindén* selosti eläkeosaston toimintaa. Hänen alustuksensa pohjalta syntyi vilkas keskustelu. Kokouksessa käsiteltiin eläkkeiden hakemiseen, maksatukseen ja rekisteröintiin liittyviä kysymyksiä. Tilaisuuden päätteeksi tutustuttiin eläkeosaston toimitiloihin.

HENKILÖUUTISIA



Kymen Osakeyhtiön teknilliseksi johtajaksi on yhtiön hallitus nimittänyt dipl.ins. *P. G. Michelssonin*. Johtaja Michelsson toimii suoraan yhtiön toimitusjohtajan alaisuudessa. Hänen tehtäviinsä kuuluvat ensisijaisesti yhtiön suurten uudishankintaprojektien suunnittelu ja valvonta.

Johtaja Michelsson on tullut Kymi-yhtiön palvelukseen 1946 Kymen sulfiittiselutehtaan käyttöinsinööriksi. Sen jälkeen hän on toiminut suunnitteluinsinöörinä ja -päällikkönä sekä viimeisimmäksi yhtiön paperiryhmän teknisenä johtajana.

KUUSANKOSKI

Pääkonttorin talousosasto

Ekonomi *Pekka Lehtikari* on 21.3. otettu yhtiön palvelukseen laskenta-suunnittelun päälliköksi.

PAPERIRYHMÄ

Kuusankoski

Paperiryhmässä on suoritettu 1. huhtikuuta alkaen seuraavat organisaation muutokset:



Paperiteollisuuden isännöitsijä, dipl.ins. *Magnus Wangell* toimii paperiryhmän johtajan sijaisena ja tämän poissaollessa hän vastaa Kuusankosken tehtaiden paikallishallintoon liittyvistä kysymyksistä.

Suunnitteluosaston päällikkö, dipl.ins. *Stig Linderborg* toimii suoraan paperiryhmän johtajan alaisuudessa.

Tutkimusosaston päällikkö, fil.tri *Pauli Paasonen* toimii suoraan paperiryhmän johtajan alaisuudessa.

Patentti- ja standardisoimisinsinööri, dipl.ins. *Lauri Kaira* toimii suunnitte-

lupäällikkö Stig Linderborgin alaisuudessa.

Tuotekehittelypäällikkö, dipl.ins. *Gustav V. Rosenqvist* on siirtynyt paperiryhmän tekniselle asiakaspalveluosastolle ja toimii sen päällikön, dipl.ins. *Timo Kuulan* alaisuudessa.

Merkonomi Leila Karhu asiakaspalveluosastolta on 1.3. nimitetty traffic-sihteeriksi.

Teknikko Seppo Mesiäinen on 1.3. otettu yhtiön palvelukseen suunnitteluosastolle suunnittelijaksi Voikkaan piirustuskonttoriin.

Teknikko Hannu Heinonen on 11.3. otettu yhtiön palvelukseen jälkikäsittelemestariksi Voikkaan paperitehtaalle.

Merkonomi Ulla Viholainen on 25.3. otettu yhtiön palvelukseen lomakesuunnittelijaksi paperiryhmän hallinto-osastolle.

Rva Leena Siren on 15.3. otettu yhtiön palvelukseen suunnitteluosastolle puhtaaksi piirtäjäksi Kymin piirustuskonttoriin.

Nti Eija Tommola suunnitteluosastolta on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

PERUSTUOTANTORYHMÄ

Kuusankoski

Metsäteknikko Helge Hiltula on 8.4. otettu yhtiön palvelukseen metsäosastolle eteläisen alueen alueteknikon toimeen. Hänen toimipaikkansa on Kouvola.

Teknikko Pekka Kivioja Kymin sulfiittiselutehtaalta on 8.3. siirtynyt vuoromestariksi Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan talteenottolinjalle.

METALLIRYHMÄ



Yhtiön metalliryhmän Ruotsissa olevan myyntiyhtiön Kymmene Försäljnings AB:n toimitusjohtajaksi on 1.6. lähtien nimitetty *Ake Ulfvin*. Hän siirtyy uuteen tehtäväänsä Ifö AB:sta, jossa hän on toiminut mm. myyntipäällikön assistenttina ja viimeiset vuodet isännöitsijänä vastaten poliinikalusteiden ja kylpyammeiden myynnistä Skandinavian markkinoille.

Heinola

Teknikko Mikko Aivio piirustuskonttorista on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

Piirtäjä Eero Nissinen piirustuskonttorista on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

KEMIAN TEOLLISUUS

Kuusankoski

Varavuoromestari Jaakko Tirkkonen on 1.4. nimitetty klooritehtaan päivämestariksi.

Ylioppilas Elise Lehtinen on 1.4. otettu yhtiön palvelukseen laskuttajaksi markkinointiosastolle.

Tuotepäällikkö Marja-Terttu Eskelinen on 5.4. eronnut yhtiön palveluksesta.

ELÄKKEELLE

Kuusankoski

Piirtäjä Keijo Flöjt suunnitteluosastolta (50 palvelusvuotta), kuorimontumies Kaarlo Kallio Kymin sulfiittiselutehtaalta (45), happomies Pauli Ojames Voikkaan puuhiomolta (39), voimalaitoksen ohjaamon päivystäjä Arne Oksanen voimaosastolta (33), maalari Torsten Erolin rakennusosastolta (32), levyseppä Reino Laatu Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmästä (30), teknikko Joel Kokkila suunnitteluosastolta (27) ja kirvesmies Ahti Pessa rakennusosastolta (23).

Halla

Työnjohtaja Oiva Jungell (44).

Juankoski

Päivämestari Jalmari Parviainen (50).

Salo

Kirvesmies Yrjö Raitio (11).

TEHTAILTA JA OSASTOILTA

Työturvallisuuskoulutus jatkuu Verlassa

Puunjalostusteollisuuden neljäs työturvallisuuskurssi pidettiin Verlassa 4.—8.3. Luennoitsijoina toimi viranomaisia, työmarkkinajärjestöjen edustajia sekä omaa henkilökuntaa. Kurssin vetäjänä oli dipl.ins. *Teuvo Karhu*.

Kurssin suorittivat seuraavat henkilöt: Jorma Jormalainen, Hannu Mukkila, Lasse Mykrä, Heimo Salmi ja Martti Salonen Kymin paperitehtaalta, Tuure Ukkonen Voikkaan paperitehtaalta, Esko Laine Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmästä, Olavi Koivisto voimaosastolta, Erkki Lihvonen, Jorma Metso ja Juhani Vanhanen kemian teollisuudesta, Kalle Vuorinen

kuljetusosastolta, Reino Paajanen ja Leo Sorvo rakennusosastolta, Aarne Palonen, Martti Pirhonen ja Aimo Rutanen Kymin sulfiittiselutehtaalta, Kalevi Pyykkönen ja Kari Rantanen Kuusanniemen sulfaattiselutehtaalta, Kalevi Pellava Voikkaan puuhiomosta, Sigurd Sohlman Voikkaan höyryvoimalaitokselta, Pertti Tommiska Kymin höyryvoimalaitokselta, Pentti Särkkä ja Väinö Tikka metsäosastolta.

ARKISTOINNIN jatkokurssi järjestettiin keskusarkiston toimesta 25.2.—1.3. koko yhtiön piirissä. Kurssi oli 6-tuntinen ja se oli tarkoitettu lähinnä arkistoinnista vastaaville toimihenkilöille. Kurssilaisia oli Kuusankoskella, Heinolassa, Karkkilassa, Salossa ja Santasalossa yhteensä 106. Arkistopäällikkö Gustav Danielsson toimi kurssin laatijana ja luennoitsijana.

KUUSANKOSKI

Avustuskassan tiedotuksia

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidetään Toimelassa to 25.4. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat. Hallituksen kertomus ja tilinpäätös sekä tilintarkastajien lausunto ovat jäsenten nähtävissä kassan toimitalossa 8.4. lähtien viikon ajan arkipäivisin klo 11—12.

Korvaukset erikoismaksuluokan hoidosta

Kassan sääntöjen 13 §:n 2:n momentin mukaan erikoismaksuluokan, suuren leikkauksen tai muun niihin verrattavan toimenpiteen kustannuksista korvaus suoritetaan sen mukaan, kun kassan hallitus kussakin yksityistapauksessa päättää. Kassan jäsenen hakeuduttua kassan hyväksymän lääkärin läheteellä erikoismaksuluokan paikalle joko yleissairaalaan tai yksityissairaalaan suoritetaan korvaukset edellä esitetyn sääntökohdan mukaisesti joko täysimääräisenä tai osakorvauksena. Korvausasiaa käsiteltäessä kiinnitetään erityisesti huomiota jäsenen sairauden laatuun, hoidon tarpeen kiireellisyyteen ja sairauden oletettavissa olevaan keston, ellei hoitoon välittömästi hakeuduttaisi (mahdolliset kustannussäästöt pitkällä aikavälillä tarkasteltuna). Kassan jäsenten tulisi vastaisuudessa ennen erikoismaksuluokan paikalle hakeutumista keskustella asiasta joko kassan luottamuslääkäreiden (tehtaanlääkäreiden) tai kassan kanssa.

Pankkiyhteystilojen ilmoittaminen

Kassan jäsenten tulisi korvauskäsittelyn helpottamiseksi ilmoittaa korvaus-

anomuksissa mahdollisimman täydellisenä pankkiyhteystiedot (pankin nimi, konttori ja tilin n:o).

TYÖTERVEYS

Voikkaan poliklinikalta tiedotetaan seuraavaa:

Lyhytaikaiset infektiosairaudet kuten nuha, vilustuminen, kuume, käheys, yskä, lentsu, influenssa yms. tarvitsevat vain harvoihin lääkäriin hoitoa. Suullisia hoito-ohjeita, lääkesuosituksen apteekkiin sekä korkeintaan 3 vrk kestävästä sairaustodistuksesta antaa poliklinikan sairaanhoitaja tai työterveyshoitaja. Todistus annetaan kuitenkin sillä edellytyksellä, että sairastunut heti ensimmäisen työstä poissaolovuorokauden aikana ottaa yhteyttä edellä mainittuihin henkilöihin. Takautuvia todistuksia ei kirjoiteta. Viikonloppuina ja pyhinä on käännyttävä päivystävän lääkärin puoleen.

Ensiapu työtaturmissa sekä työssä äkillisesti sairastuneet pyritään hoitamaan vastaanottoaikoina. Muu sairaanhoito poliklinikassa tapahtuu ainoastaan ajantilauksesta.

Koska poliklinikan (oikeammin työterveysaseman) tehtävät ovat keskittyneet työterveysasioiden hoitamiseen, on sairaustapauksissa aina ensisijaisesti pyrittävä asioimaan terveyskeskuksissa.

KYMINTEHTAAN POLIKLINIKALLA ei ole lääkäreiden vastaanottoa perjantaina 19.4. eikä lauantaina 20.4.

OMAKOTITONTIT. Tänä keväänä jaetaan yhtiöläisille omakotitontteja Kymenrannan ja Rauhanharjun omakoti-alueilta. Erityisesti tulisi niiden rakentajien, joiden tarkoituksena on anoa v:n 1975 asuntolainoja anoa tonttia jo tänä keväänä. Näin jää aikaa suunnitelmien laatimiselle. Kaikkia tonteista kiinnostuneita pyydetään ottamaan yhteys rak.mest. Erkki Timoseen. Anomuskaavakkeita saa sosiaaliosastolta. Niiden palautusaika päättyy 30.4.1974.

Huhtikuun alussa voimaan tulleista uusien omistusasuntojen hankinnan tukitoimenpiteistä on julkaistu tiedotus tämän Tiedotuslehden 2. sivulla.

KUUSANNIEMEN KUNNOSSAPITORYHMÄN rakennusjaos siirtyi 1.4. lähtien tehdaspalvelun alaisuuteen. Työnjohdon ja työntekijöiden sijoituspaikka on edelleen Kuusanniemen korjaamon tiloissa.

KYMIN SULFIITTISELLUTEHDAS. Mauno Paukkunen on 1.3. nimitetty kuorimon etumieheksi.

KORJAAMOMIESTEN YHTEINEN ILTA. Kone-, sähkö- ja mittarikorjaa-

miesten sekä kuljetusvälinekorjaamomiesten yhteistä iltaa vietettiin Toimelassa 18.3. Tilaisuudessa esitelmöi ergonomiasta johtava lääkäri Antti Jokinen. Esityksen johdosta virisi vilkas keskustelu. Elokuvaaja Kalevi Pihkala tiedotusosastolta esitti valmistamiaan turvallisuuselokuvia, jotka herättivät katsojissa suurta kiinnostusta.

VILJELYSALSTOJA vuokrataan yhtiön palveluksessa oleville Paavolan tilan maista. Vuokra, johon sisältyy peruslannoitus ja muokkaus, on 4 mk aarilta. Varaukset sosiaaliosastolta viimeistään 10.5. puh. Kymintehtas 47012/387 ja Voikkaa 89012/126.

Eläkeläisten huomioon

RETKEILYÄ. Eläkeläisille järjestettävät retket toukokuun puolivälissä suunnataan Verlaan ja Orilammen majalle. Vuorossa olevat eläkeläiset saavat henkilökohtaisen kutsun.

TEATTERISSAKÄYNNIT eläkeläisille järjestetään tänä keväänä 2. ja 3.5. sekä 7. ja 8.5. klo 18. Tilausnäytäntönä on Teuvo Pakkalan kirjoittama, Vili Auvisen sovittama näytelmä Tukkihoel-la. Henkilökohtaisesta kutsusta ilmenee päivämäärä sekä linja-autojen lähtöreitit.

Naisten kerhotoiminta

VILHELMIINAT kokoontuvat Voikkaan seuratalossa ke 10.4. klo 19. Yhtiöläisillä 24.4. klo 19 toimitaan emäntinä.

AKANAT pitävät huhtikuun kerhoiltansa Toimelassa ke 10.4. klo 19. Ke 24.4. klo 19 vierailaan Voikkaalla ja 8.5. klo 19 on jälleen tavanomainen kokous Toimelassa.

YKKÖSET kokoontuvat retkiasioissa Toimelassa to 2.5. klo 19. Emäntävuorossa on Niskalan ryhmä.

KAKKOSET pitävät huhtikuun kerhotilaisuuden Koskelassa to 18.4. klo 19. Kytöahon ryhmä toimii emäntänä. Huom.! Leningradin matkaa varten on tässä kerhoillassa palautettava viisumi-anomus valokuvineen ja virkatodistuksineen, kuten matkaohjeessa ilmoitettiin.

YHTIÖLÄISILTA järjestetään Voikkaan seuratalossa ke 24.4. klo 19. Ohjelmassa on yhtiön kutomoissa ja askartelupajoissa kuluneen syys- ja kevätkauden aikana valmistettujen töiden pienoisnäyttely. Kymenlaakson Kotiteollisuusyhdistyksen toiminnanjohtaja Aira Rompion esitelmä 'Raanut, ryijyt ja tärkinä kodin sisustuksessa' liittyy illan teemaan. Vilhelmiinat tarjoavat kahvia 1 mk:n hintaan. Kuljetus tilaisuuteen kahdella linja-autolla, jotka lähtevät Kymintehtaan asemalta klo 18.30 ja aja-

vat Tähteen kautta Voikkaan seuratalolle. Paluu klo 21. Näyttely on avoinna vielä to 25.4. klo 15—19.

HEINOLA

TUOTANTOKOMITEAN puheenjohtajana toimii tämän vuoden Seppo Marttinen, varalla Seppo Vilen. Sihteerinä on Harry Sundberg, varalla Pauli Lakka.

SALO

Työnopastajakurssi Salon tehtaalla

Salon tehtaalla pidettiin työnopastajakurssi 25.2.—1.3. Kurssin suorittivat Seppo Kakko, Mikko Kokko, Jorma Kontio, Reijo Koskinen, Tenho Kärkkäinen, Jorma Laaksonen, Anita Pohjola, Heikki Toivonen, Jarkko Tuomi, Juhani Vuorio ja Leevi Vuorio.

TUOTANTOKOMITEAN puheenjohtajana toimii tämän vuoden Eino Degerström, varalla Eine Lindberg. Sihteerinä on Eero Tauren, varalla Roger Holmberg.

JÄRJESTÖPALSTA

KUUSANKOSKI

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN Liiton Kuusankosken osaston n:o 19 huumeihyönteismiehiksi on valittu Pentti Halinen ja Tuure Nyberg.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN Liiton Kuusanniemen osaston n:o 85 10-vuotisjuhla kokous on Kansantalossa su 21.4. klo 16.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN Liiton Voikkaan osastossa n:o 36 ovat vapaajäsenyyden saavuttaneet seuraavat: Toivo Taari, Reino Salonen, Jouko Raita, Unto Pekkola, Maire Alanko, Veikko Asikainen, Eino Björninen, Katri Hämäläinen, Sirkka Kauppi, Niilo Paavola ja Hilikka Tuuskä. Kahvitilaisuudessa 17.3. puheenjohtaja Risto Kärkkäinen jakoi heille osaston taloudenhoitajan Paavo Nurminen kanssa vapaajäsenmerkit ja liiton pienoisliput.

Kuusankosken Ammatilliseen Paikallislajijärjestön edustajistoon vuodeksi 1974 valittiin seuraavat jäsenet: Aimo Heino, Markku Vanhala, Tuure Ukkonen, Marjatta Solla, Seppo Nyman, Vesa Saarenpää, Risto Kärkkäinen, Eila Niittyranta ja Mauno Luoranen.

Pääluottamusmies Teuvo Pöysän ja varapääluottamusmies Risto Kärkkäinen ollessa estyneenä hoitamaan tehtävää, hoitaa niitä sinä aikana Vesa Saarenpää.

Työhuonekuntien ja jaostojen puheenjohtajille ilmoitetaan, että kokousten pitoa on vältettävä Voikkaan työväentalossa lauantaisin ja sunnuntaisin. Jos kokouksenpito on kuitenkin välttämätöntä edellä mainittuina päivinä, on otettava yhteys osaston taloudenhoitajaan Paavo Nurmiseen.

Kuusankosken Ammatillisen Paikallisyjärjestön työvaliokunnan jäseneksi on valittu edelleen Sulo Rajajärvi.

KUUSANKOSKEN METALLITYÖVÄEN ammattiosaston vuosikokouksessa valittiin osaston puheenjohtajaksi Martti Askola vuodeksi 1974. Toimikunnan muut jäsenet ovat varapj. Lauri Jokinen, sihteeri Jouko Sippo, varasiht. Erkki Utunen, taloudenhoitaja Martti Vertamaa sekä Unto Karonen, Toivo Hannola, Pauli Laurén, Armas Mauno, Eino Korpelainen ja Arvo Toivonen, varalla Reino Iivarinen, Tapio Koskinen, Veikko Lestberg, Hannu Wathén ja Niilo Nikunen. Osaston lehdistökirjeenvaihtajana toimii Martti Askola. Metallityöväen Kymen piirijärjestöön valittiin Unto Karonen, varalle Tapio Koskinen. Ammatillisen paikallisyjärjestön edustajiksi valittiin Kari Nieminen, Toivo Hannola, Lauri Jokinen, Pertti Niemelä, Jorma Heikkilä, Niilo Nikunen ja Reino Iivarinen.

KUUSANKOSKEN TEOLLISUUS-TOIMIHENKILÖT pitivät vuosikokouksen 25.2. Jäseniä oli paikalla 29. Yhdistyksen johtokunta v. 1974 on seuraava: pj. Tuire Kylliäinen, varapj. Leila Taavitsainen (varajäsen), siht. Orvokki Lempinen, tiedotussiht. Terttu Jokiranta (varajäsen), sekä Maili Hatvala, Birger Helen, Aune Huuhko, Ulla Nyman, Aila Pirttilehto ja Irma Pethman (varajäsen). Koulutussihteerinä toimii Ritva Simonen ja rahastonhoitajana Maila Valsti. Tiedotusjaostoon kuuluvat Terttu Jokirannan lisäksi Irma Pethman ja Leila Taavitsainen. Tilintarkastajiksi valittiin Laina Sihvola ja Lauri Kiiski, varalla Mauri Laatonen ja Eero Hämäläinen. Luottamusmiehinä toimivat Kuusaan ja Kymintehtaan tuotantolaitoksilla Irma Pukki ja hänen varamiehenään Tuire Henttonen, Kuusanniemen tuotantolaitoksilla Ritva Simonen varamiehenään Maili Hatvala sekä Voikkaan tuotantolaitoksilla Orvokki Lempinen varamiehenään Marjatta Laukkola.

Kuusankosken teollisuustoimihenkilöt tekee 3.—5. matkan Tukholmaan. Lähtö perjantaina työajan jälkeen Kuu-

sankoskelta. Paluu sunnuntaina iltapäivällä. Mukaan mahtuu myös yhdistykseen kuulumattomia henkilöitä. Matkan hinta on n. 60 mk. Ilmoittautumisia ottaa vastaan rva Ritva Simonen puh. 47 807 (työajan jälkeen).

JUANKOSKI

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN LIITON Juankosken osaston n:o 57 vuosikokouksessa valittiin osaston puheenjohtajaksi Vilho Kaarnasalmi, varapuheenjohtajaksi Mauno Myöhänen, sihteeri Juha Kanervo, varasihteeri Seppo Hartikainen, taloudenhoitajaksi Reijo Hiekkaranta ja jäsenkirjuriksi Toivo Lipponen. Toimikuntaan valittiin varsinaisiksi jäseniksi Aaro Torvinen, Reijo Hiekkaranta, Sulo Neuvonen, Erkki Karppinen, Esko Räsänen, Juha Kanervo, Pentti Lipponen ja Seppo Hartikainen, varalle Mauno Myöhänen, Helli Lysinen, Eero Neuvonen, Hannes Karppinen, Aarne Leskinen, Heikki Kuronen, Johannes Kuusmin ja Eini Kuikka.

URHEILU JA VIRKISTYS

Unto Pöyhönen vei yhtiön tämän vuoden hiihtokuninkuuden

Koko talven menestyksestä ja varmaa kuntoa osoittanut *Unto Pöyhönen* Voikkaan paperitehtaan sähköosastolta vei omiin nimiinsä tämän vuoden hiihtokuninkuuden yhtiön 30. hiihtomestaruuskilpailuissa, jotka pidettiin Kuusankoskella Kuusaan keskuslaitoksen maastossa 9.—10.3. Unto Pöyhönen voitti yleisen 15 kilometrin hiihdon ja hiihti lisäksi tehtaiden välisessä viestissä kolmannella osuudella nopeimman yksityisajan. 35-vuotiaiden sarjan voitti *Atte Kekkonen* Kymintehtaalta ja 45-vuotiaiden 10 kilometrin paras oli *Martti Frimodig* samoin Kymintehtaalta. Tehtaiden välisen viestinhiihdon voitti Voikkaan I joukkue ja Voikkaa selviytyi parhaaksi myös joukkuekilpailussa. Yhtiön hiihtomestaruuskilpailuja suosi ihanteellinen sää.

VERLAN LOMAKYLÄÄ JA ERÄMAJOJA varten tehdään varaukset 1.6. alkavalle kesälomakaudelle varauskortteille, joita on saatavana sosiaaliosastoilla ja urheiluyhdysmiellä. Varauskortit on palautettava eri tehtaiden sosiaaliosastoille viimeistään 8.5. Tämänkin jälkeen voidaan paikkoja varata, mikäli niitä on vapaina.



Oiva Sutinen voitti jo kolmannen kerran biljardimestaruuden

Kymintehtaan Mestarikerhon *Oiva Sutinen* voitti henkilökohtaisen sarjan biljardimestaruuden Teollisuuden Biljardiliiton 12. mestaruuskilpailuissa, jotka pidettiin Kuusankoskella Voikkaan ja Kymintehtaan Mestarikerhoilla 16.—17.3. Sutinen voitti nyt henkilökohtaisen sarjan jo kolmannen kerran peräkkäin. Tämänkertaiseen biljardikilpailuun osallistui kaikkiaan yli 60 pelaajaa eri puolilta Suomea. Kymintehtaan ja Voikkaan Mestarikerhoista osanottajia oli mukana parikymmentä.

Joukkuekilpailun parhaaksi osoittautui Karhulan I joukkue ja Kymintehtaan II joukkue sijoittui toiseksi. Kolmas oli Kymi I.

UUDEN KUNTOKILPAILUN toinen jakso eli talvijakso päättyy 30.4. Kilpailukortin jaksolipuke on palautettava 7.5. mennessä urheiluyhdysmiesten kautta eri tehtaiden sosiaaliosastoille.

tiedotuslehti

23. vuosikerta

Vastaava toimittaja
Eero Niinikoski

Toimitus

Kymin Osakeyhtiö
Tiedotusosasto
Niementie 13
45700 Kuusankoski

Puhelimit
47 012/416, 390, 207 ja 417

Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiön
Kouvolan Kirjapaino